

# Harry Potter and the Sorcerer's Stone - Movie

## ハリー・ポッターと賢者の石

[http://mokyoworks.com/english\\_lessons/harrypotterresl.htm](http://mokyoworks.com/english_lessons/harrypotterresl.htm)

シーン 3	Scene 3
人々は動物園を歩き回る。 「は虫類館」と書かれた大きな茶色の建物がある。 ハリーとダッドリーの家族は、ガラスの向こうにいる大きなヘビを見て いる。 ヘビは石の上に横たわっている。	<i>People walk around at the zoo. There is a large brown building with "Reptile House" written on it. Harry and Dudley's family are looking a large snake behind glass. The snake is lying on a rock.</i>
-- ダッドリー -- そいつを動かして。	<b>DUDLEY</b> Make it move.
ヴァーンンおじさんはガラスをたたく。	<i>Uncle Vernon taps on the glass.</i>
-- ヴァーンンおじさん -- 動け!	<b>UNCLE VERNON</b> Move.
ダッドリーはガラスを強くたたく。	<i>Dudley hits the glass hard.</i>
-- ダッドリー -- 動くんだ!	<b>DUDLEY</b> MOVE!
-- ハリー -- 彼は寝ているんだよ。	<b>HARRY</b> He's asleep.
-- ダッドリー -- つまらないヤツ (ヘビ) だな。	<b>DUDLEY</b> He's boring.
ダッドリーと家族は、ハリーに背を向けて歩く。	<i>Dudley and his family walk away from Harry.</i>
-- ハリー -- 彼のこと、ごめんね。 彼は、それがどんな感じのことか、わからないんだよ。 毎日毎日そこに横になっているってこと、 そして君に向けてみにくい顔を押し付ける人々を見ているってことが、	<b>HARRY</b> Sorry about him. He doesn't understand what it's like, lying there day after day watching people press their ugly faces in on you.
ヘビは頭を上げてウインクする。	<i>The snake raises its head and winks.</i>
キミには僕が聞こえる?	Can you hear me?
ヘビはうなずく。(=はい)	<i>The snake nods. (= yes)</i>
ただ... 僕は今までヘビと話した事がないんだ。 キミは。。。 キミはよく人々に話しかけるの?	It's just... I've never talked to a snake before. Do you... Do you talk to people often?
ヘビは首を横にふる。(=いいえ)	<i>The snake shakes its head. (= no)</i>
キミはバーマから来たんだよね? そこはいい場所だった? ホームシックにはなったの?	You're from Burma, aren't you? Was it nice there? Did you miss your family?
ヘビはサインの方を頭で指す。 サインには「飼育のもとで生まれた」と書かれている。	<i>The snakes points its head towards a sign. "Bred in captivity" is written on the sign.</i>
そうか、わかった。 僕もそうなんだ。 僕も自分の親のことを全然知らなかった。	I see. That's me as well. I never knew my parents either.
-- ダッドリー -- 母さん、父さん! こっちに来て!	<b>DUDLEY</b> Mummy, Dad! Come here!

ダッドリーはヘビの水そうのほうへ走る。 彼はハリーを押す。 ハリーが転ぶ。	<i>Dudley runs to the snake tank. He pushes Harry. Harry falls down.</i>
このヘビが何をしているか、あなたたちには信じられないだろうな！	<i>You won't believe what this snake is doing!</i>
ガラスが消える。 ダッドリーはヘビの水そうの中の小さな池に落ちる。	<i>The glass disappears. Dudley falls into the small pond in the snake tank.</i>
あー！あー！	<i>AH! AAH!</i>
ヘビは腹ばいで水そうからフロアに抜け出す。	<i>The snake crawls out of the tank and onto the floor.</i>
-- ヘビ-- ありがとう。	<b>SNAKE</b> <i>Thanks.</i>
-- ハリー -- いつでもどうぞ。	<b>HARRY</b> <i>Any time.</i>
ヘビは、はって遠ざかる。 人々は叫び、わめく。	<i>The snake crawls away. People scream and yell.</i>
-- 人々 -- ヘビだ！ あああ！	<b>PEOPLE</b> <i>Snake! Ahh!</i>
人々はヘビから逃げる。 ダッドリーは立ち上がる。 彼はびしょぬれだ。 ガラスは再び現れた。 ダッドリーはガラスを強くたたく。	<i>People run away from the snake. Dudley stands up. He is all wet. The glass has reappeared. Dudley pounds on the glass.</i>
-- ダッドリー -- お母さん！お母さん！助けて！	<b>DUDLEY</b> <i>Mum! Mummy! Help me!</i>
-- ベチューニアお婆さん -- 私のかわいいぼうや！ どうやってそこに入ったの？	<b>AUNT PETUNIA</b> <i>My darling boy! How did you get in there?</i>
ハリーは笑う。	<i>Harry laughs.</i>
誰がこんな事したの？ どうやってそこに入ったの？ ヘビはいるの？ ヘビはいるの？	<i>Who did this? How did you get in there? Is there a snake? Is there a snake?</i>
シーン 4	<b>Scene 4</b>
白いかべと黒いドアがある家の中のシーン。 かべには絵がある。 黒いドアが開く。 ベチューニアお婆さん、ダッドリー、ハリー、ヴァーノンおじさんが歩いて家に入る。	<i>The scene is inside a house with white walls and a black door. There are pictures on the wall. The black door opens. Aunt Petunia, Dudley, Harry, and Uncle Vernon walk into the house.</i>
-- ベチューニアお婆さん -- 大丈夫よ、かわいい子。 私たちがあなたのこのひどい服を脱がせてあげるわ。	<b>AUNT PETUNIA</b> <i>It's all right sweetheart. We'll get you out of these terrible clothes.</i>
ヴァーノンおじさんはハリーの髪をつかむ。	<i>Uncle Vernon grabs Harry by his hair.</i>
-- ヴァーノンおじさん -- 何があったんだ？	<b>UNCLE VERNON</b> <i>What happened?</i>
-- ハリー -- 本当に知りませんよ！ ガラスがそこにあったそのすぐ後に、なくなったんです。 それはマジックみたいだったんです！	<b>HARRY</b> <i>I swear I don't know! One minute the glass was there, then it was gone. It was like magic!</i>

ヴァーノンおじさんは階段の下の小さいドアを開ける。	<i>Uncle Vernon opens a small door under the stairs.</i>
彼はハリーを階段の下の部屋に押しこむ。	<i>He pushes Harry into the room under the stairs.</i>
彼はドアを閉めてカギをかける。	<i>He shuts the door and locks it.</i>
彼は真ちゅうの鉄板ごしにハリーに話しかける。	<i>He talks to Harry through a brass grill.</i>
-- ヴァーノンおじさん --	<b>UNCLE VERNON</b>
マジックなんて物は絶対に無いんだよ。	<i>There's no such thing as magic.</i>
ヴァーノンおじさんは真ちゅうの鉄板を乱暴に閉める。	<i>Uncle Vernon slams the brass grill closed.</i>